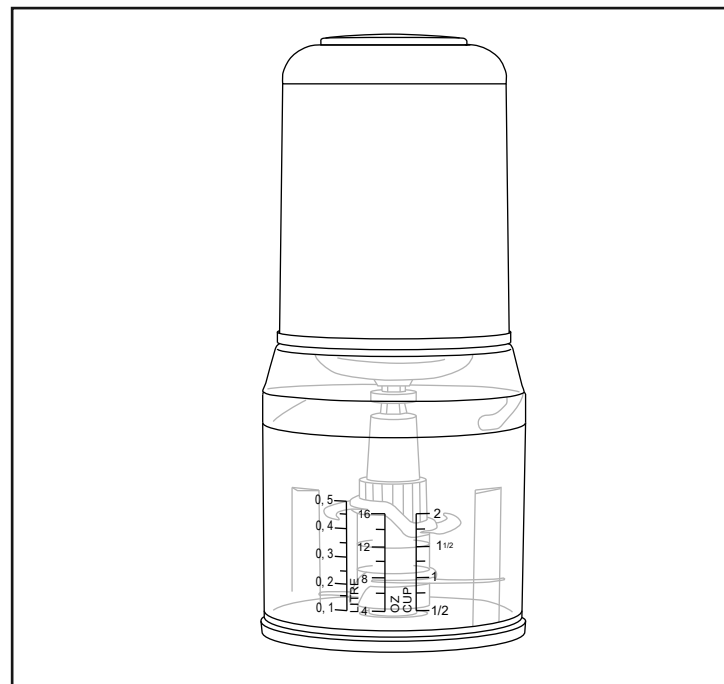


Ariete



Tritatutto
Chopper
Hachoir
قهر فم

Ariete

De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio (FI)
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

CE

1837

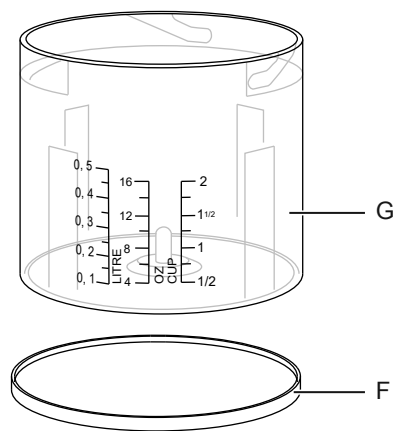
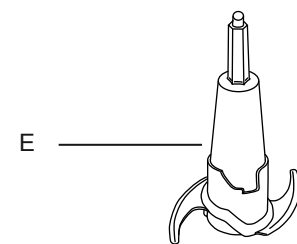
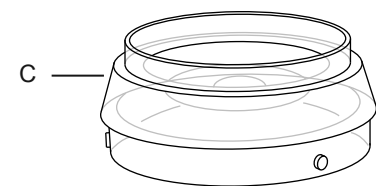
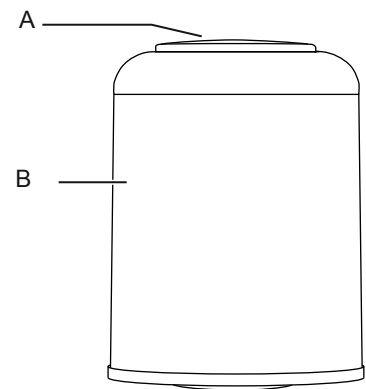


Fig. 1

A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

L'apparecchio è stato realizzato in conformità con le specifiche Normative Europee in vigore e protetto in tutte le parti potenzialmente pericolose per l'utente. Leggere attentamente il presente manuale prima dell'utilizzo. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'uso per cui è stato progettato per evitare possibili infortuni e danni. Tenere a portata di mano questo manuale per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone, ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:



Pericolo per i bambini



Avvertenza relativa a ustioni



Pericolo dovuto a elettricità



Attenzione - danni materiali



Pericolo di danni derivanti da altre cause

AVVERTENZE DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- L'apparecchio è conforme al Regolamento (CE) N. 1935/2004 del 27/10/2004 riguardante i materiali destinati a venire in contatto con i prodotti alimentari.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali e accessori autorizzati dal produttore.
- L'apparecchio non è inteso per l'uso da parte di persone (bambini compresi) che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto e compreso le istruzioni.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini.
- I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Tenere sempre l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Impedire ai bambini di afferrare il cavo di alimentazione, poiché tale manovra potrebbe causare la caduta dell'apparecchio.
- Allorché si decida di smaltire questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo,

compreso il cavo di alimentazione, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

- Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Autorizzato o da tecnici autorizzati, in modo da prevenire ogni rischio.
- Qualsiasi modifica al prodotto non espressamente autorizzata dal produttore potrebbe compromettere la sicurezza dell'apparecchio e portare l'utente alla decadenza della garanzia.
- Allorché si decida di utilizzare una prolunga, assicurarsi che sia adatta per la potenza dell'apparecchio, al fine di evitare eventuali pericoli per l'utente e salvaguardare la sicurezza dell'ambiente di lavoro.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione, controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Quando non viene utilizzato, scollegare l'apparecchio dalla presa di alimentazione.
- Scollegare l'apparecchio prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione prima di riporre l'apparecchio. Lasciar sempre raffreddare le parti calde.
- Spegner sempre l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica se ci si assenta, anche per brevi periodi di tempo.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o se si è a piedi nudi.
- Assicurarsi di avere sempre le mani completamente asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare il cavo o i collegamenti di alimentazione.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione non devono entrare in contatto con superfici calde.
- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio.
- Scollegare sempre l'apparecchio e attendere che le lame siano completamente ferme prima di inserire o rimuovere singoli componenti.
- L'apparecchio deve essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo, leggermente inumidito, dopo aver scollegato l'apparecchio e aver fatto raffreddare tutti i suoi componenti. Non utilizzare mai solventi, in quanto potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Non far funzionare l'apparecchio a vuoto.
- Non inserire mai liquidi all'interno del contenitore.
- Non utilizzare l'apparecchio per tritare alimenti eccessivamente duri (esempio: carne con ossa) o una quantità eccessiva di alimenti.

- Non utilizzare l'apparecchio se la lama è danneggiata
- Non inserire utensili o altri oggetti in metallo all'interno del contenitore per evitare di danneggiare l'apparecchio.
- Per evitare lesioni o danni all'apparecchio, non avvicinare mai le mani o altri utensili alle parti in movimento.
- Non inserire mai le lame direttamente sul corpo motore.
- Assicurarsi di aver correttamente inserito il coperchio prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Non inserire mai le mani all'interno del contenitore quando l'apparecchio è in funzione.
- Non introdurre mai alimenti all'interno del contenitore prima di aver inserito le lame.
- Le lame sono affilate: maneggiarle con cura durante le operazioni inserimento, rimozione e pulizia.
- Prima di rimuovere il coperchio dell'apparecchio e il corpo motore, attendere sempre che le lame siano completamente ferme e scollegare l'apparecchio dalla presa di alimentazione.
- Quando in uso, posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale e ben illuminata.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).
- **CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.**

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- A - Pulsante Pulse/Accensione
- B - Corpo motore
- C - Coperchio dell'apparecchio
- D - Lama superiore
- E - Lama inferiore
- F - Anello in gomma anti-scivolo
- G - Contenitore (500 ml)

Dati di identificazione

Nella targhetta posta sotto la base di appoggio dell'apparecchio sono riportati i seguenti dati d'identificazione dell'apparecchio:

- costruttore e marcatura CE
- modello (Mod)
- n° di matricola (SN)
- tensione elettrica di alimentazione (V) e frequenza (Hz)
- potenza elettrica assorbita (W)
- numero verde assistenza

Nelle eventuali richieste ai Centri Assistenza Autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di utilizzare l'apparecchio, si consiglia di lavare tutte le parti removibili che verranno in contatto con alimenti. Utilizzare un panno inumidito con acqua calda e un detersivo delicato. Asciugare bene.



Attenzione - danni materiali

Scolleghare sempre l'apparecchio prima di inserire o rimuovere i singoli componenti.



Attenzione!

Le lame sono affilate: maneggiarle con cura durante le operazioni inserimento, rimozione e pulizia.

- 1 Posizionare il contenitore (G) su una superficie pulita e stabile.
- 2 Inserire le lame (D-E) nel contenitore (G), assicurandosi di inserirle correttamente in corrispondenza del perno posto al centro del contenitore.
- 3 Tagliare gli alimenti in piccoli pezzi e posizionarli all'interno del contenitore (G).

Non superare la quantità massima consentita per ogni alimento, come indicato nella tabella sottostante.

L'apparecchio non è adatto a tritare la carne. Tuttavia, qualora si decida di utilizzare l'apparecchio per tritare la carne, si raccomanda di non superare mai la quantità massima indicata nella tabella sottostante.

Alimento	Quantità
Cipolla	200 g
Scalogno	200 g
Carota	200 g
Sedano	200 g
Aglione	150 g
Prezzemolo	30 g
Frutta secca	100 g
Mela	200 g
Pomodoro	200 g
Ghiaccio	10 cubetti
Formaggio stagionato	55 g
Carne	55 g



Attenzione!

Non introdurre mai alimenti all'interno del contenitore prima di aver inserito le lame.

- 4 Posizionare il coperchio dell'apparecchio (C) sul contenitore (G) ruotandolo leggermente fino allo scatto in posizione.
- 5 Inserire il corpo motore (B) sul coperchio dell'apparecchio (C), assicurandosi di averlo correttamente bloccato nella sua sede.



Attenzione - danni materiali

Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che il coperchio dell'apparecchio e il corpo motore siano correttamente inseriti.

- 6 Collegare l'apparecchio alla presa di alimentazione. Premere e tenere premuto il pulsante Pulse/Accensione per iniziare a tritare gli alimenti.

L'utilizzo ottimale dell'apparecchio avviene tramite funzionamento ad impulsi (pulse): per utilizzare questa funzione, premere a intermittenza il pulsante Pulse/Accensione (A) per un breve periodo di tempo (2 - 3 secondi).

Sono disponibili due diverse modalità di velocità: premere leggermente il pulsante Pulse/Accensione (A) per utilizzare la velocità 1. Esercitare una pressione maggiore per utilizzare la velocità 2.



Attenzione - danni materiali

Non far funzionare l'apparecchio per più di 15 secondi di seguito.

- 7 Per interrompere il funzionamento del tritatutto, rilasciare il pulsante Pulse/Accensione (A).
- 8 Dopo l'uso e nel caso in cui fosse necessario aggiungere altri ingredienti, rimuovere il corpo motore (B) e il coperchio dell'apparecchio (C) dal contenitore (G).



Attenzione!

Prima di rimuovere il coperchio dell'apparecchio e il corpo motore, attendere sempre che le lame siano completamente ferme e scollegare l'apparecchio dalla presa di alimentazione.



Attenzione!

Non utilizzare le dita per rimuovere gli alimenti dalle pareti del contenitore. Utilizzare sempre una spatola da cucina per evitare possibili lesioni.

- 9 Rimuovere le lame (D-E) dal contenitore (G).
- 10 Rimuovere gli alimenti dal contenitore.

PULIZIA E MANUTENZIONE



Pericolo dovuto a elettricità

Scollegare l'apparecchio prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.

Scollegare sempre l'apparecchio e attendere che le lame siano completamente ferme prima di inserire o rimuovere singoli componenti.

Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.



Attenzione - danni materiali

L'apparecchio deve essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo, leggermente inumidito. Non utilizzare mai solventi, in quanto potrebbero danneggiare le parti in plastica.



Attenzione!

Le lame sono affilate: maneggiarle con cura durante le operazioni inserimento, rimozione e pulizia.

Il contenitore (G), il coperchio dell'apparecchio (C) e le lame (D-E) possono essere lavate nella parte superiore della lavastoviglie oppure utilizzando acqua calda e sapone.



Assicurarsi che i componenti siano perfettamente asciutti prima di utilizzarli nuovamente.

Pulire il corpo motore (B) utilizzando una spugna o un panno umidi.

Rimontare tutti i componenti e riporre l'apparecchio su una superficie stabile.

MESSA FUORI SERVIZIO

In caso di messa fuori servizio dell'apparecchio occorre disconnetterlo elettricamente. In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione dell'apparecchio e provvedere al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

WITH REGARD TO THIS MANUAL

This appliance is made in conformity with appropriate European Regulations in force, to protect the user wherever possible from potential hazards. Carefully read this manual before use. Only use this appliance for the purpose it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. Should you decide to give this appliance to other people, please remember to also include these instructions.

The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:



Danger for children



Warning of burns



Danger due to electricity



Warning – material damage



Danger of damage originating from other causes

SAFETY WARNINGS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- The appliance has been designed for household use only and shall not be used for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- The appliance complies with Regulation (EC) No 1935/2004 of 27/10/2004 on the materials in contact with food.
- In order not to compromise the appliance safety, use only original spare parts and accessories approved by the manufacturer.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Cleaning and maintenance shall not be made by children.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- Always keep the appliance and the power cord out of the reach of children.
- Prevent children from grabbing the power cord, as this may cause the appliance to fall down.
- In the event this appliance shall be disposed off, it is suggested to cut off the power cord. It is also recommended to make all potentially dangerous components, including the power cord, harmless to prevent personal injury, especially for children who could use the appliance as a game.
- Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the power cord

replacement, shall be only carried out by an Authorised Service Centre or by similarly qualified personnel.

- Any changes to this product that have not been expressly authorised by the manufacturer may compromise safety and lead to the user's guarantee being void.
- If you decide to use an extension cord, it shall be suitable for the appliance power, to prevent the operator from any hazard and to preserve the safety of the working environment.
- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- Never leave the appliance unattended when it is plugged in.
- When the appliance is not in use, unplug it from the mains socket.
- Unplug the appliance before any cleaning or maintenance operation.
- Always unplug the power cord before storing the appliance. Wait for hot parts to cool down.
- If you have to leave, even for a short period of time, turn off the appliance and always unplug the electrical power cord.
- Do not plunge the appliance in water or other liquids.
- Do not use the appliance if your hands are wet or if you are barefoot.
- Always make sure that your hands are thoroughly dry before using or adjusting the buttons on the appliance, or before touching the power plug or power connections.
- The appliance and the power cord shall not touch hot surfaces.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- Always unplug the appliance and wait for the blades to stop moving completely before installing or removing single components.
- The appliance shall only be cleaned with a non-abrasive, slightly dampened cloth after unplugging the appliance and all its parts cool down. Never use solvents, as they may damage the plastic parts.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not operate the appliance when empty.
- Never pour liquids into the bowl.
- Do not use the appliance to chop excessively hard foods (for example, meat on the bone) or excessive quantities of food.
- Do not use the appliance if the blade is damaged.
- Do not place utensils or metal objects into the bowl to avoid damaging the appliance.
- To prevent injuries or damage to the appliance, always keep your hands and utensils away from moving parts.
- Never install the blades directly on the motor unit.
- Make sure the lid is correctly locked in place before operating the appliance.
- Never place your hands inside the bowl while the appliance is operational.
- Never place food inside the bowl before installing the blades.

- Blades are sharp: handle with care both during assembly, disassembly and cleaning operations.
- Before removing the chopping lid and the motor unit, always wait for the blades to stop moving completely and unplug the appliance from the mains socket.
- During use, place the appliance on a horizontal and well lit up surface.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sun, etc).

• **SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- A - Pulse/Power button
- B - Motor unit
- C - Chopping lid
- D - Upper blade
- E - Lower blade
- F - Non-slip rubber ring
- G - Bowl (500 ml)

Identification data

On the label under the base of the appliance are reported the following identifications data of the appliance:

- manufacturer and CE marking
- model (Mod.)
- serial number (SN)
- electrical supply voltage (V) and frequency (Hz)
- electrical power consumption (W)
- assistance toll-free phone number

When ordering at Authorized Service Centers, indicate the model and serial number.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before using the appliance, it is recommended to clean all removable parts that will be in contact with food. Use a cloth moistened with warm water and a mild detergent. Wipe thoroughly.



Warning - material damage

Always unplug the appliance before installing or removing single components.



Warning!

Blades are sharp: handle with care both during assembly, disassembly and cleaning operations.

- 1 Place the bowl (G) on a clean and stable surface.
- 2 Install the blades (D-E) into the bowl (G), by ensuring they correctly fit onto the special pin in the middle of the bowl.
- 3 Cut food into small pieces and place it into the bowl (G).

Do not exceed the maximum allowed quantities for each food type, as described in the table below.

The appliance is not suitable to chop meat. However, if you want to use the appliance to chop meat, never exceed the maximum quantity given in the table below.

Food	Quantity
Onion	200 g
Shallot	200 g
Carrot	200 g
Celery	200 g
Garlic	150 g
Parsley	30 g
Nuts	100 g
Apple	200 g
Tomato	200 g
Ice	10 cubes
Hard cheese	55 g
Meat	55 g



Warning!

Never place food inside the bowl before installing the blades.

- 4 Place the chopping lid (C) on the bowl (G) by slightly turning until it clicks into place.
- 5 Install the motor unit (B) on the chopping lid (C), making sure it properly locks into place.



Warning - material damage

Before plugging in the appliance, make sure the chopping lid and the motor unit are correctly installed.

- 6 Plug the appliance into the mains socket. Press and hold the Pulse/Power button (A) to start processing food.

The appliance best performance is achieved through a pulse functioning: to use this function, intermittently press the Pulse/Power button (A) for a very short time (2 - 3 seconds).

Two speed modes are available: press the Pulse/Power button (A) lightly to use speed 1. Apply a stronger press to use speed 2.



Warning - material damage

Do not operate the appliance continuously for more than 15 seconds at a time.

- 7 To stop processing food, release the Pulse/Power button (A).
- 8 After use and in case you need to add other ingredients, remove the motor unit (B) and the chopping lid (C) from the bowl (G).

**Warning!**

Before removing the chopping lid and the motor unit, always wait for the blades to stop moving completely and unplug the appliance from the mains socket.

**Warning!**

Do not remove food from the bowl sides using fingers. Always use a spatula to prevent personal injuries.

9 Remove the blades (D-E) from the bowl (G).

10 Remove food from within the bowl.

CLEANING AND MAINTENANCE

**Danger due to electricity**

Unplug the appliance before any cleaning or maintenance operation.

Always unplug the appliance and wait for the blades to stop moving completely before installing or removing single components.

Do not plunge the appliance in water or other liquids.

**Warning - material damage**

The appliance shall only be cleaned with a non-abrasive, slightly damp cloth. Never use solvents, as they may damage the plastic parts.

**Warning!**

Blades are sharp: handle with care both during assembly, disassembly and cleaning operations.

The bowl (G), the chopping lid (C) and the blades (D-E) can be washed in the upper part of the dishwasher or using soapy warm water.

Make sure the components are perfectly dry before using them again.

Clean the motor unit (B) using a damp sponge or a cloth.

Reassemble all the components, then store the appliance on a stable surface.

SETTING THE MACHINE OUT OF SERVICE

In the case of decommissioning of the appliance, it must be electrically disconnected. In case of scrapping you will be required to separate the various materials used in the construction of the appliance and dispose of them according to their composition and to the applicable laws in the country of use.

À PROPOS DU MANUEL

Cet appareil a été réalisé en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, afin de protéger l'utilisateur autant que possible contre les dangers potentiels. Lisez attentivement ce manuel avant l'utilisation. N'utilisez l'appareil que pour ce qu'il a été conçu, afin de prévenir les accidents et les dommages. Gardez ce livret à portée de main pour les futures consultations. Si vous décidez de donner cet appareil à d'autres personnes, n'oubliez pas d'inclure également ces instructions.

Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:



Danger pour les enfants



Risque de brûlure



Danger électrique



Attention - dommages matériels



Danger résultant d'autres causes

AVERTISSEMENT POUR LA SÉCURITÉ

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- L'appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement et ne doit pas être utilisé à des fins commerciales ou industrielles.
- Le Fabricant décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce manuel.
- L'appareil est conforme au règlement (CE) N° 1935/2004 du 27/10/2004 concernant les matériaux en contact avec les aliments.
- Pour ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine approuvés par le fabricant.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont été supervisées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par les enfants.
- Les enfants doivent toujours être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Gardez toujours l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants.
- Évitez que les enfants ne tirent le cordon d'alimentation, faisant ainsi tomber l'appareil.
- Lorsqu'on décide de jeter cet appareil, il est recommandé de couper le câble d'alimentation pour le mettre hors fonction. Il est également recommandé de

protéger les parties susceptibles de constituer un danger, spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.

- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, ou que l'appareil est défectueux. Pour éviter tout accident, toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées dans un Centre de Service Agréé ou par du personnel qualifié.
- Toute modification de ce produit qui n'a pas été expressément autorisée par le fabricant peut compromettre la sécurité et entraîner l'annulation de la garantie de l'utilisateur.
- Si l'on décide d'utiliser une rallonge, celle-ci doit être adaptée à la puissance de l'appareil afin d'éviter que l'opérateur se retrouve en situation de danger et pour préserver la sécurité de l'environnement de travail.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque correspond effectivement à celle du réseau local.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, déconnectez la fiche de la prise électrique.
- Débranchez l'appareil avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Débranchez toujours le cordon d'alimentation avant de ranger l'appareil. Attendez que les parties chaudes refroidissent.
- Si vous devez partir, même pour une courte période, éteignez l'appareil et débranchez toujours le cordon d'alimentation électrique.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.
- Assurez-vous toujours que vos mains sont bien sèches avant d'utiliser ou de régler les boutons de l'appareil, ou avant de toucher la fiche d'alimentation ou les connexions d'alimentation.
- L'appareil et le cordon d'alimentation ne doivent pas entrer en contact avec les surfaces chaudes.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil et attendez que les lames sont complètement arrêtées avant d'installer ou de retirer des composants individuels.
- Après avoir débranché l'appareil et refroidi toutes ses pièces, l'appareil ne doit être nettoyé qu'avec un chiffon non abrasif et légèrement humide. N'utilisez jamais de solvants, car ils peuvent endommager les parties en plastique.
- N'utilisez pas l'appareil en plein air.
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est vide.
- Ne versez jamais de liquides dans le récipient.
- N'utilisez pas l'appareil pour hacher des aliments trop durs (par exemple, de la viande sur l'os) ou des quantités excessives de nourriture.
- N'utilisez pas l'appareil si la lame est endommagée.

- Ne placez pas d'ustensiles ou d'objets métalliques dans le récipient pour éviter d'endommager l'appareil.
- Pour éviter des blessures ou des dommages à l'appareil, éloignez toujours vos mains et vos ustensiles des pièces mobiles.
- Ne placez jamais les lames directement sur l'unité moteur.
- Assurez-vous que le couvercle est correctement verrouillé avant d'utiliser l'appareil.
- Ne placez jamais vos mains à l'intérieur du récipient lorsque l'appareil est en marche.
- Ne placez jamais d'aliments à l'intérieur du récipient avant d'installer les lames.
- Les lames sont tranchantes : à manipuler avec précaution lors des opérations de montage, de démontage et de nettoyage.
- Avant de retirer le couvercle à hacher et l'unité moteur, attendez toujours que les lames sont complètement arrêtées et débranchez l'appareil de la prise électrique.
- Pendant l'utilisation, placez l'appareil sur une surface horizontale et bien éclairée.
- Ne laissez pas l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc).

• CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- A - Bouton de marche/d'impulsion
- B - Unité moteur
- C - Couvercle à hacher
- D - Lame supérieure
- E - Lame inférieure
- F - Anneau en caoutchouc antidérapant
- G - Récipient (500 ml)

Données d'identification

L'étiquette sous la base de l'appareil indique les données d'identification de l'appareil suivantes :

- fabricant et marque CE
- modèle (Mod.)
- n° de série (SN)
- tension d'alimentation (V) et fréquence (Hz)
- consommation électrique (W)
- numéro de téléphone sans frais

En cas de contact avec un Centre de Service Agréé, communiquez le modèle et le numéro de série.

MODE D'EMPLOI

Avant d'utiliser l'appareil, il est recommandé de nettoyer toutes les pièces amovibles qui seront en contact avec les aliments. Utilisez un chiffon imbibé d'eau tiède et d'un détergent doux. Essuyez soigneusement.



Attention - dommages matériels

Débranchez toujours l'appareil avant d'installer ou de retirer des composants individuels.



Attention !

Les lames sont tranchantes : à manipuler avec précaution lors des opérations de montage, de démontage et de nettoyage.

- 1 Placez le récipient (G) sur une surface propre et stable.
- 2 Installez les lames (D-E) dans le récipient (G), en vous assurant qu'elles s'insèrent correctement sur la goupille spéciale au milieu du récipient.
- 3 Coupez les aliments en petits morceaux et placez-les dans le récipient (G).

Ne dépassez pas la quantité maximale permise pour chaque type d'aliment, comme décrit dans le tableau ci-dessous.

L'appareil n'est pas conçu pour hacher de la viande. Toutefois, si vous voulez utiliser l'appareil pour hacher de la viande, ne dépassez jamais la quantité maximale indiquée dans le tableau ci-dessous.

Aliment	Quantité
Oignon	200 g
Échalote	200 g
Carotte	200 g
Céleri	200 g
Ail	150 g
Persil	30 g
Fruit sec	100 g
Pomme	200 g
Tomate	200 g
Glace	10 cubes
Fromage à pâte dure	55 g
Viande	55 g



Attention !

Ne placez jamais d'aliments à l'intérieur du récipient avant d'installer les lames.

- 4 Placez le couvercle à hacher (C) sur le récipient (G) en le tournant légèrement jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- 5 Installez l'unité moteur (B) sur le couvercle à hacher (C), en vous assurant qu'il se verrouille correctement en place.



Attention - dommages matériels

Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que le couvercle à hacher et l'unité moteur sont correctement installés.

- 6 Branchez l'appareil sur la prise électrique. Appuyez sur le bouton de marche/d'impulsion (A) et maintenez-le enfoncé pour démarrer le hachage des aliments.
- Les meilleures performances de l'appareil sont obtenues grâce à un fonctionnement par impul-

sions : pour utiliser cette fonction, appuyez par intermittence sur le bouton de marche/d'impulsion (A) pendant un temps très court (2 à 3 secondes).

Deux modes de vitesse sont disponibles : appuyez sur le bouton de Marche/d'Impulsion (A) légèrement pour utiliser le mode de vitesse 1. Appuyez avec plus de force pour utiliser le mode de vitesse 2.



Attention - dommages matériels

N'utilisez pas l'appareil en continu pendant plus de 15 secondes à la fois.

- 7 Pour arrêter le hachage des aliments, relâchez le bouton de marche/d'impulsion (A).
- 8 Après l'utilisation et au cas où vous auriez besoin d'ajouter d'autres ingrédients, retirez l'unité moteur (B) et le couvercle à hacher (C) du récipient (G).



Attention !

Avant de retirer le couvercle à hacher et l'unité moteur, attendez toujours que les lames sont complètement arrêtées et débranchez l'appareil de la prise électrique.



Attention !

Ne retirez pas les aliments des côtés du récipient avec les doigts. Utilisez toujours une spatule pour éviter les blessures.

- 9 Retirez les lames (D-E) du récipient (G).

- 10 Retirez les aliments de l'intérieur du récipient.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Danger électrique

Débranchez l'appareil avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.

Débranchez toujours l'appareil et attendez que les lames sont complètement arrêtées avant d'installer ou de retirer des composants individuels.

Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.



Attention - dommages matériels

L'appareil ne doit être nettoyé qu'avec un chiffon non abrasif et légèrement humide. N'utilisez jamais de solvants, car ils peuvent endommager les parties en plastique.



Attention !

Les lames sont tranchantes : à manipuler avec précaution lors des opérations de montage, de démontage et de nettoyage.

Le récipient (G), le couvercle à hacher (C) et les lames (D-E) peuvent être lavés dans la partie supérieure du lave-vaisselle ou avec de l'eau chaude savonneuse.

Assurez-vous que les composants sont parfaitement secs avant de les réutiliser.

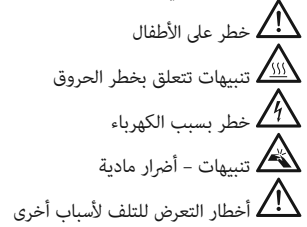
Nettoyez l'unité moteur (B) à l'aide d'une éponge humide ou d'un chiffon.

Remontez tous les composants, puis rangez l'appareil sur une surface stable.

MISE HORS SERVICE

En cas de mise hors service, l'appareil doit être électriquement déconnecté. Si on doit jeter l'appareil, il faut séparer les différents matériaux qui composent l'appareil et les jeter selon leur composition et selon les lois nationales en vigueur.

تم صنع الأجهزة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، وبالتالي، فهي محمية في جميع الأجزاء التي يمكن أن تشكل مصدر للخطر. اقرأ بحرص هذه التنبيهات. استعمل الجهاز فقط من أجل الغرض الذي صنع من أجله، لتجنب وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير. المعلومات الواردة في هذا الكتيب مميزة بالرموز التالية:



تنبيهات الأمان

اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

- هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض صناعية أو مهنية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيب.
- الجهاز مطابق لنظم مجموعة الدول الأوروبية رقم ١٩٣٥/٢٠٠٤ الصادرة بتاريخ ٢٧/١٠/٢٠٠٤ والمتعلقة بالمواد الملامسة للأغذية.
- للحفاظ على سلامة الجهاز، استخدم فقط قطع غيار أصلية وملحقات أصلية معتمدة من قبل الشركة المصنعة.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو المفكرين للخبرة والمعرفة، ما لم يتم منحهم إشرافاً أو تعليمات عن كيفية استخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- لا يجوز إجراء التنظيف والصيانة من قبل الأطفال.
- يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- احفظ الجهاز وكابل الطاقة دائماً بعيداً عن متناول الأطفال.
- تلاشى بأن يقوم طفل بشد كبل التغذية الكهربائية وإسقاط الجهاز على الأرض.
- عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، ينصح بقص كابل التغذية الكهربائية. زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطراً على الأطفال في حالة اللعب به.
- لا تستعمل الجهاز في حالة تلف الكبل الكهربائي أو المأخذ الكهربائي أو إذا تبين أن الجهاز نفسه معطوب. لمنع أي حادث، يجب إجراء جميع الإصلاحات، بما في ذلك استبدال سلك الطاقة، فقط من قبل مركز خدمة معتمد أو من قبل موظفين مؤهلين بالمثل.
- قد تؤدي أي تغييرات في هذا المنتج لم يتم التصريح بها صراحةً من قبل الشركة المصنعة إلى تهديد السلامة وسقوط ضمان المستخدم.
- إذا قررت استعمال وصلة كهربائية، يجب أن تكون متوافقة مع قدرة الجهاز، لتجنب إلحاق الضرر بالمستخدم ومن أجل ضمان سلامة بيئة العمل.
- قبل توصيل الجهاز بالكهرباء تأكد أن الفلطيّة المبينة على بطاقة المعلومات مطابقة لفولطيّة الشبكة الكهربائية.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- عندما يكون الجهاز متوقف عن العمل، أفصل القابس عن المأخذ الكهربائي.
- افصل الجهاز عن التيار الكهربائي قبل أي عملية تنظيف أو صيانة.

- افصل القابس دائماً عن المأخذ الكهربائي قبل حفظ الجهاز. انتظر إلى حين أن تبرد الأجزاء الساخنة.
- في حالة الابتعاد ولو لفترة قصيرة من الوقت، افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية من خلال سحب القابس من المأخذ الكهربائي.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تستعمل الجهاز إذا كانت يديك مبلولة بالماء أو إذا كنت حافي القدمين.
- تأكد دائماً من جفاف يديك تماماً قبل استخدام الأزرار الموجودة على الجهاز أو ضبطها، أو قبل لمس قابس أو توصيلات الطاقة.
- يجب عدم ملامسة الجهاز والكبل الكهربائي للسطوح الحارة.
- لا تفصل القابس عن المأخذ الكهربائي من خلال شدّ الكبل.
- افصل دائماً الجهاز عن التيار الكهربائي وانتظر توقف الشفرات عن الحركة تماماً قبل تثبيت المكونات أو إزالتها.
- بعد فصل قابس كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي وبرود جميع الأجزاء، يمكن تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير خشنة ومرطبة قليلاً بالماء. لا تستعمل مطلقاً مذيبيات يمكن أن تؤدي إلى تلف الأجزاء المصنوعة من البلاستيك.
- لا تستعمل الماكينة في الهواء الطلق.
- لا تقم بتشغيل الجهاز عندما يكون فارغاً.
- لا تصب السوائل في الوعاء أبداً.
- لا تستخدم الجهاز لتقطيع الأطعمة فائقة الصلابة (مثل اللحوم على العظام) أو كميات مفرطة من الطعام.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف الشفرة.
- لا تضع أدوات أو أشياء معدنية في الوعاء لتجنب إتلاف الجهاز.
- لمنع حدوث إصابات أو تلف للجهاز، احرص دائماً على إبعاد يديك وأدواتك عن الأجزاء المتحركة.
- لا تقم أبداً بتثبيت الشفرات مباشرة على وحدة المحرك.
- تأكد من قفل الغطاء بشكل صحيح في مكانه قبل تشغيل الجهاز.
- لا تضع يديك أبداً داخل الوعاء أثناء عمل الجهاز.
- لا تضع طعام أبداً داخل الوعاء قبل تركيب الشفرات.
- الشفرات حادة: تعامل معها بعناية أثناء عمليات التجميع والتفكيك والتنظيف.
- قبل إزالة غطاء التقطيع ووحدة المحرك، انتظر دائماً حتى تتوقف الشفرات عن الحركة تماماً وافصل الجهاز من مقبس التيار الكهربائي.
- أثناء الاستعمال، ضع الجهاز على سطح أفقي ثابت ومضاء بشكل جيد.
- لا تترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها).
- احتفظ دائماً بهذه التعليمات.

وصف الجهاز

- A - زر الخفق النابض/التشغيل
- B - وحدة المحرك
- C - غطاء الفرم
- D - الشفرة العلوية
- E - الشفرة السفلية
- F - حلقة مطاطية مضادة للانزلاق
- G - وعاء (500 مل)

معلومات فنية

تحتوي اللوحة المتواجدة على القاعدة الإستنادية للجهاز على البيانات التالية التي تحدد هوية الجهاز:

- الصانع والعلامة CE
 - الموديل (Mod).
 - رقم المجموعة (SN)
 - فلتية التغذية الكهربائية (فولت) والتردد (هرتز)
 - القدرة الكهربائية الممتصة (واط)
 - رقم هاتف قسم الرعاية والصيانة
- عند الاتصال بمركز الرعاية والصيانة، يجب ذكر الموديل ورقم الجهاز.

تعليمات الاستعمال

قبل استخدام الجهاز، يوصى بتنظيف جميع الأجزاء القابلة للإزالة التي سوف تلامس الطعام. استخدم قطعة قماش مبللة بماء دافئ ومنظف معتدل. امسح جيداً.



تنبيه - ضرر مادي

قم دائماً بفصل الجهاز قبل تثبيت أو إزالة المكونات.



تنبيه!

الشفرات حادة: تعامل معها بعناية أثناء عمليات التجميع والتفكيك والتنظيف.

- 1 ضع الوعاء (G) على سطح نظيف وثابت.
- 2 قم بتثبيت الشفرات (D-E) في الوعاء (G)، من خلال التأكد من ملاءمتها بشكل صحيح مع الدبوس الخاص في منتصف الوعاء.
- 3 قطع الطعام إلى قطع صغيرة وضعه في الوعاء (G).

لا تتجاوز الكميات القصوى المسموح بها لكل نوع من أنواع الطعام، كما هو موضح في الجدول أدناه.

الجهاز غير مناسب لتقطيع اللحوم. ومع ذلك، إذا كنت ترغب في استخدام الجهاز لتقطيع اللحوم، فلا تتجاوز أبداً الكمية القصوى الواردة في الجدول أدناه.

الطعام	الكمية
بصل	200 جم
كراث أندلسي	200 جم
جزر	200 جم
كرفس	200 جم
ثوم	150 جم
بقدونس	30 جم
مكسرات	100 جم
تفاح	200 جم
طماطم	200 جم
ثلج	10 مكعبات
جبن صلب	55 جم
لحم	55 جم



تنبيه!

لا تضع طعام أبداً داخل الوعاء قبل تركيب الشفرات.

- 4 ضع غطاء التقطيع (C) على الوعاء (G) بالضغط عليه قليلاً حتى التعشيق في المكان.
- 5 قم بتركيب وحدة المحرك (B) على غطاء التقطيع (C)، مع التأكد من تثبيتها بشكل صحيح في مكانها.

تنبيه - ضرر مادي



قبل تشغيل الجهاز، تأكد من تركيب غطاء التقطيع ووحدة المحرك بشكل صحيح.

- 6 أدخل القابس في المأخذ الكهربائي. أفضل القابس عن المأخذ الكهربائي. اضغط مع الاستمرار على زر الخفق النابض/التشغيل (A) لبدء معالجة الطعام.

يتم تحقيق أفضل أداء للجهاز من خلال وظيفة الخفق النابض: لاستخدام هذه الوظيفة، اضغط بشكل متقطع على زر الخفق النابض/التشغيل (A) لفترة وجيزة جداً (من ٢ إلى ٣ ثوانٍ).

يتوفر وضعان للسرعة: اضغط على زر النبض/التشغيل (A) برفق لاستخدام السرعة ١. اضغط بشكل أقوى لاستخدام السرعة ٢.

تنبيه - ضرر مادي



لا تقم بتشغيل الجهاز بشكل مستمر لأكثر من ١٥ ثانية في المرة الواحدة.

- 7 لإيقاف معالجة الطعام، حرر زر الخفق النابض/التشغيل (A).
- 8 بعد الاستخدام وفي حالة الحاجة إلى إضافة مكونات أخرى، قم بإزالة وحدة المحرك (B) وغطاء التقطيع (C) من الوعاء (G).

تنبيه!



قبل إزالة غطاء التقطيع ووحدة المحرك، انتظر دائماً حتى تتوقف الشفرات عن الحركة تماماً وافصل الجهاز من مقبس التيار الكهربائي.

تنبيه!



لا تقم بإزالة الطعام من جوانب الوعاء باستخدام الأصابع. استخدم دائماً ملوك لمنع الإصابات الشخصية.

- 9 قم بإزالة الشفرات (D-E) من الوعاء (G).

- 10 قم بإزالة الطعام من داخل الوعاء.

التنظيف والصيانة

خطر بسبب الكهرباء



افصل الجهاز عن التيار الكهربائي قبل أي عملية تنظيف أو صيانة.

افصل دائماً الجهاز عن التيار الكهربائي وانتظر توقف الشفرات عن الحركة تماماً قبل تثبيت المكونات أو إزالتها.

لا تنغس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.

تنبيه - ضرر مادي



يجب تنظيف الجهاز فقط بقطعة قماش غير كاشطة ومبللة قليلاً. لا تستعمل مطلقاً مذيبات يمكن أن تؤدي إلى تلف الأجزاء المصنوعة من البلاستيك.

تنبيه!



الشفرات حادة: تعامل معها بعناية أثناء عمليات التجميع والتفكيك والتنظيف.

يمكن غسل الوعاء (G)، وغطاء التقطيع (C)، و الشفرات (D-E) في الجزء العلوي من غسالة الصحون أو باستخدام الماء الدافئ والصابون.

تأكد من أن المكونات جافة تماماً قبل استخدامها مرة أخرى.

قم بتنظيف وحدة المحرك (B) باستخدام إسفنجة أو قطعة قماش مبللة.

أعد تجميع جميع المكونات، ثم قم بتخزين الجهاز على سطح ثابت.

ضبط الماكينة خارج الخدمة

في حالة إيقاف تشغيل الجهاز، يجب فصله كهربائياً. في حالة الاستغناء عن الجهاز، يُطلب منك فصل المواد المختلفة المستخدمة في بناء الجهاز والتخلص منها وفقاً لتكوينها والقوانين المعمول بها في بلد الاستخدام.